Porównanie tłumaczeń Psalmów 86:3

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Zmiłuj się nade mną, Panie, Bo cały dzień wołam do Ciebie! |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Zmiłuj się nade mną, Panie, Bo cały dzień wołam do Ciebie! |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Zmiłuj się nade mną, Panie, bo do ciebie codziennie wołam. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Zmiłuj się nademną, Panie, albowiem do ciebie na każdy dzień wołam. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Smiłuj się nade mną, JAHWE, bom do ciebie wołał cały dzień, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Panie, zmiłuj się nade mną, bo nieustannie wołam do Ciebie. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Zmiłuj się nade mną, Panie, Bo codziennie wołam do ciebie! |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Zmiłuj się nade mną, Panie, bo przez cały dzień do Ciebie wołam. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Zmiłuj się nade mną, JAHWE, gdyż do Ciebie wołam codziennie. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Tyś Bogiem moim, zlituj się nade mną, Panie, do Ciebie wołam bowiem nieustannie! |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Преславне говорилося про тебе, боже місто. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Zmiłuj się nade mną, Panie, bo ustawicznie do Ciebie wołam. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Okaż mi łaskę, JAHWE, gdyż do ciebie wołam przez cały dzień. |